

DESCRIPTION OF THIS PRODUCT

Описание термометра



Measuring sensor
Измерительный датчик

Display Field
Дисплей

ON/OFF button
Кнопка Вкл/Выкл

Battery compartment cover
Крышка отделения для батарей

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.

EN

Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at the signalling tone sounds (beep-beep-beep 10 times) and the «°C» appearing at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

USING THE THERMOMETER

Choose the preferred measuring method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «°C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep 10 times) and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0,1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 9 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

MEASURING METHODS

In the mouth (oral)

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breath evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute.

In the anus (rectal)

This is the most reliable measuring method, and is especially appropriate for infants and small children. Carefully insert the tip of the thermometer 2-3 cm into the anal aperture. Approx. measuring time: 1 minute!

In the armpit (axillary)

To receive more reliable results we recommend to measure temperature orally or rectally.

Approx. measuring time: 5 to 10 minutes!

CLEANING AND DISINFECTING

Name: Isopropyl alcohol 70 %.

Use a cotton swab moistened with alcohol (70 % Isopropyl) to clean and disinfect the thermometer casing and the measuring probe. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and **never immerse the instrument in water or other cleaning liquids.**

BATTERY REPLACEMENT

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and needs replacing. For the battery replacement please remove the compartment lid of the thermometer. Replace the exhausted battery by positioning the + at the top. Make sure a battery of the same type is on hand. Batteries can be purchased at any electrical goods shops. For battery disposal please refer to «safety instructions».

Важные инструкции по безопасности

- Термометр может использоваться исключительно для измерения температуры тела.
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала должно соблюдаться обязательно!
- Термометр содержит мелкие детали (батарейку и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
- Термометр должен быть защищен от падений и ударов!
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более 60 °C. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.

RU

Батарейки и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку Вкл/Выкл; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «L» и мигающий знак «°C». Это означает, что термометр готов к работе.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если перестает мигать символ «°C» и прозвучит 10 коротких сигналов «бит», то измеренное повышение температуры в данный момент составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомендуем выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки-манипулятора. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 9 минут.

СОХРАНЕНИЕ ИЗМЕРЕННЫХ ЗНАЧЕНИЙ

Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея появится символ памяти «M». Еще через три секунды индикация исчезнет, и термометр переключится на обычный режим измерения. Затем сохраненное показание удалится из памяти.

Способы измерения

Во рту (орально)

Установите термометр во рту с правой или с левой стороны под язык. Измерительный датчик должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закрыйте рот и равномерно дышите через нос, с тем чтобы избежать воздействия вдыхаемого/выдыхаемого воздуха на измерительные показания. Приблизительное время измерения: 1 минута.

В заднем проходе (ректально)

Это наиболее надежный способ измерения, в особенности рекомендуемый для младенцев и маленьких детей. В данном случае следует осторожно ввести кончик термометра на 2 - 3 см в анальную отверстие.

Приблизительное время измерения: 1 минута.

В подмышечной впадине (аксиллярно)

Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру орально или ректально.

Приблизительное время измерения: от 5 до 10 минут после звукового сигнала!

Очистка и дезинфекция

средства: изопропиловый спирт 70%.

Для очистки корпуса термометра и измерительного шупа используйте ватный тампон, смоченный в спирте (70% жистер изопропилового спирта). Ни в коем случае не используйте для очистки абразивными моющими средствами, растворителями или бензином, а также не опускайте прибор в воду или другие моющие жидкости.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Появление в правом нижнем углу дисплея символа «▼» означает, что батарейка исчерпала свой ресурс и нуждается в замене. Чтобы заменить батарейку, снимите крышку отделения для батарей. Замените использованную батарейку, установив новую полюсом «+» вверх. Убедитесь, что Вы взяли батарейку того же типа. Батарейки можно купить в любом магазине электротоваров. По вопросам утилизации батарейки см. «Инструкции по безопасности».

	TECHNICAL SPECIFICATIONS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Type / Тип:	Maximum thermometer	Термометр максимальных показаний
Measurement range / Диапазон измерений:	32,0 °C to 43,9 °C Temp < 32,0 °C: display «L» for low (too low) Temp > 43,9 °C: display «H» for high (too high)	32,0 °C - 43,9 °C Темп < 32,0 °C: отображается «L» (слишком низкая температура) Темп > 43,9 °C: отображается «H» (слишком высокая температура)
Measurement accuracy / Точность измерений:	± 0,1 °C between 34 °C and 42 °C	± 0,1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Operating temperature / Диапазон рабочих температур:	18 °C to 28 °C	18 °C - 28 °C
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37,0 °C; if there is a deviation of > 0,1 °C, «ERR» (error) is displayed.	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37,0 °C. При отклонении более 0,1 °C отображается показание «ERR» (ошибка).
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with 3 digits Smallest unit of display: 0,1 °C	Жидкокристал. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1 °C
Signalling tone / Звуковой сигнал:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0,1 °C / 16 seconds.	Используется для сигнала, готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1 °C / 16 сек.
Memory / Память:	For storing the last measured value.	Для хранения последнего измеренного значения.
Storage temperature / Температура хранения:	-10 °C to +60 °C	от -10 °C до +60 °C
Battery / Батарея:	1,5 / 1,55 V; LR 41	1,5 / 1,55 V; LR 41
Reference to standards / Ссылка на стандарты:	EN12470-3: 2000, clinical thermometers, ASTM E-1112, electronic thermometers	EN12470-3: 2000 -, клинические термометры, ASTM E-1112, электронные термометры

To assist trained service personnel we will provide circuit diagrams, component part lists, descriptions, calibration instructions, or other information.

GUARANTEE

We grant you 2 year guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. Batteries and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

Date of purchase:

Read the instructions carefully before using this device.
Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію.

Type BF applied part

CE 0044

Электромонтажные схемы, списки комплектующих, описания, инструкции по калибровке и другая информация находится у сервисных мастеров, в Сервисных центрах Микралайф.

Гарантия

Мы предоставляем вам гарантию 2 года с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Все иные претензии на возмещение ущерба исключаются. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии обратитесь в адрес сервисной службы.

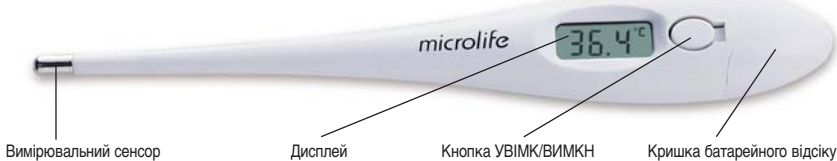
Дата приобретения:

Изделия зарегистрированы в МЗ РФ за № 2003/375 от 19 марта 2003 г. Согласно Закону о защите Прав Потребителей (ст. 2, п. 5) срок службы прибора - не менее 10 лет. Дата производства: первые три цифры серийного номера прибора. Первая и вторая цифры - неделя производства, третья - год производства.



IM 04

Опис термометра



ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІ З БЕЗПЕКИ

- Прилад можна використовувати тільки для вимірювання температури тіла.
- Необхідно обов'язково дотримувати мінімальний час вимірювання до появи звукового сигналу.
- Термометр містить дрібні деталі (батарейка та ін.), які дитина може спробувати проковтнути, тому ніколи не давайте термометр дитині без нагляду!
- Обережіть прилад від ударів і падінь.
- Уникайте температури навколишнього середовища вище 60 °C і ні в якому разі не кіп'ятіть прилад.
- Для очищення термометра використовуйте тільки ті засоби, які приведені в розділі «Очищення і дезінфекція».
- Ми рекомендуємо перевіряти точність приладу кожні два роки або після механічного удару (наприклад, падіння). Будь ласка, зверніться до сервісної служби Microlife для здійснення перевірки.

UA

Батареї й електронні прилади слід утилізувати відповідно до прийнятих норм і не викидати разом із побутовими відходами.

УВІМКНЕННЯ ТЕРМОМЕТРА

Для ввімкнення термометра натисніть кнопку УВІМК/ВИМКН, яка знаходиться у верхній частині приладу. Короткий звуковий сигнал інформує про ввімкнення термометра. Здійснюється тест дисплея. Всі сегменти повинні з'явитися на дисплеї. Потім, при температурі навколишнього середовища менше ніж 32 °C, на дисплеї з'являється символ «L» і миготливий символ «°C». Тепер термометр готовий до роботи.

ВИКОРИСТАННЯ ТЕРМОМЕТРА

Оберіть метод вимірювання. Під час вимірювання на дисплеї безупинно відображається поточна температура, а символ «°C» мигає увесь цей час. Якщо пролунає 10 коротких звукових сигналів «біп» і символ «°C» перестане миготіти - збільшення температури в цей час становить менше ніж 0,1 °C за 16 секунд. Для збільшення строку служби батареї вимикайте термометр коротким натисненням кнопки УВІМК/ВИМКН. Інакше термометр вимкнеться автоматично приблизно через 9 хвилин.

ЗБЕРЕЖЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ ВИМІРЮВАННЯ

При натисненні кнопки УВІМК/ВИМКН довше ніж 3 секунди при ввімкненні термометра на дисплеї відображається максимальна температура, автоматично збережена під час останнього вимірювання. Одночасно, на дисплеї відображається символ «M», що означає пам'ять. Через 3 секунди індикація зникне, і термометр готовий до нового вимірювання. Потім збережений результат буде видалено з пам'яті.

У паховій западині (аксиллярно).

Для отримання найбільш точних результатів ми рекомендуємо Вам вимірювати температуру орально або ректально.
Час вимірювання: 5-10 хвилин після звукового сигналу.

ОЧИЩЕННЯ І ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Засіб: ізопропіловий спирт 70%.
Для очищення корпусу термометра і вимірвального сенсора використовуйте серветку, зволожену спиртом. Ні в якому разі не використовуйте інші речовини, а також не занурюйте пристрій у воду або інші миючі рідини.

ЗАМІНА БАТАРЕЇ

З'явлення на дисплеї символу «▼» (перевернутий трикутник) означає, що батарея розряджена й потребує заміни. Батареї можна придбати в будь-якому магазині електротоварів. Переконайтеся, що ви взяли батарею того ж типу. Для заміни батареї зніміть кришку батарейного відсіку з термометра. Вставте нову батарею полюсом «+» догори. З питань утилізації батареї див. «Інструкції з безпеки».

ГАРАНТІЯ

Ми даємо Вам 2 роки гарантії від дати покупки. Дана гарантія не розповсюджується на пошкодження, що викликані неправильним поводженням із приладом. Гарантія також не розповсюджується на батареї та упакування. Будь-які вимоги по відшкодуванню іншого пошкодження приладу виключені. Гарантійні претензії повинні подаватися з документом, що підтверджує покупку. Будь ласка, зверніться до найближчої гарантійної майстерні Мікролайф.

Дата покупки:

БЕЗКОШТОВНА ГАРЯЧА ЛІНІЯ
8 8005 03 5550

www.microlife.com.ua

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип:	Термометр максимальних показань
Діапазон вимірювань:	від 32,0 °C до 42,9 °C Темп. < 32,0 °C: відображається «L» (дуже низька температура) Темп. > 42,9 °C: відображається «H» (дуже висока температура)
Точність вимірювань:	± 0,1 °C у діапазоні від 34 °C до 42 °C при температурі
Діапазон робочих температур:	18 °C до 28 °C
Самоконтроль:	Автомат. внутр. функціональний тест при контр. показнику 37,0 °C при відхиленні більш 0,1 °C відображається показник «ERR» (помилка)
Дисплей:	Рідкокристалічний дисплей з трьома цифровими позиціями. Точність вимірювання: 0,1 °C
Звуковий сигнал:	Використовується як сигнал про готовність до вимірювання, а також для повідомлення про те, що підвищення темп-ри складає менш ніж 0,1 °C /16 сек.
Пам'ять:	Для збереження останнього вимірюваного значення.
Температура зберігання:	Від -10 °C до +60 °C
Батарея:	1,5 / 1,55 V; LR 41
Відповідність стандартам:	EN12470-3: 2000 г., медичні термометри. ASTM E-1112, електронні термометри

СПОСОБИ ВИМІРЮВАННЯ

У роті (орально).

Розташуйте термометр ліворуч або праворуч під язиком (сублінгвально). Вимірвальний сенсор повинен знаходитися в хорошому контакті із тканинами. Закрийте рот і рівно дихайте носом, щоб повітря не впливало на результат вимірювання.

Приблизний час вимірювання: 1 хвилина.

У задньому проході (ректально).

Це найбільш надійний метод вимірювання, який особливо пасує для немовлят і малюків. Обережно введіть вимірвальний сенсор термометра на 2-3 сантиметри в анальний отвір.

Час вимірювання: 1 хвилина.

Електромонтажні схеми, списки комплектуючих, описи, інструкції з калібрування та інша інформація знаходиться у сервісних майстерів, в Сервісних центрах Мікролайф.

Свідоцтво про державну реєстрацію № 2471/2004 від 31.01.04.
Сертифікат затвердження № UA-MI/1p-1365-2003 номер Y1748-03.
Дата виготовлення: перші три цифри серійного номеру приладу.
Перша та друга – тиждень виготовлення, третя – рік виготовлення.